



東京文化会館
アニュアルレポート

Tokyo Bunka Kaikan Annual Report 2023

2

0

2

3

目次 Table of Contents

はじめに Preface	03	シャイニング・シリーズ Vol.13 東京文化会館チェンバーオーケストラ Vol.14 東京音楽コンクール入賞者による『テノールの響宴』 Shining Series Vol.13 Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra Vol.14 The Gorgeous Tenors of the Tokyo Music Competition Winners	15
舞台芸術創造事業 Performing Arts Creation Project 現代人形劇 × クラシック音楽『曾根崎心中』《新制作》 Contemporary Puppet Theater with Classical Music Sonezaki Shinju: The Love Suicides at Sonezaki (New Production)	04	プラチナ・シリーズ Platinum Series	16
現代音楽プロジェクト「かぐや」 Featuring Contemporary Music KAGUYA		創遊・楽落らいぶー音楽家と落語家のコラボレーションー SOYU RAKU-RAKU LIVEーThe Collaboration of Music and Rakugoー	17
現代音楽プロジェクト ジョセフィーヌ・ステューヴンソン レクチャー Performing Arts Creation Project Featuring Contemporary Music Lecture by Josephine STEPHENSON	05	夏休み子ども音楽会2023《上野の森文化探検》 Summer Family Concert 2023	18
シアター・デビュー・プログラム Young Theater-Goers Program 音楽劇『シミグダリ氏または麦粉の殿』《新制作》 Musical Drama: Mr. Simigdali or the Gentleman Made of Groats (New Production)	06	3歳からの楽しいクラシック Classical Music for Young Children	19
『ラヴェル最期の日々』《新制作》 The Last Days of Maurice RAVEL (New Production)		バックステージツアー Backstage Tours	19
シアター・デビュー・プログラム『ラヴェル最期の日々』 関連企画 プレコンサート Pre-show Concert for Young Theater-Goers Program: The Last Days of Maurice RAVEL	07	Workshop Workshop! ~国際連携企画~ International Partnerships for Music Education Program 東京文化会館ミュージック・ワークショップ Tokyo Bunka Kaikan Music Workshop	20
第21回東京音楽コンクール ピアノ部門 弦楽部門 木管部門 The 21st Tokyo Music Competition Piano Section, String Section, Wind Section	08	ミュージック・ワークショップ・フェスタ〈夏〉〈冬〉 Music Workshop Festa 'Summer' 'Winter' 他館連携ワークショップ Workshops held at partner facilities	21
第21回東京音楽コンクール 優勝者コンサート The 21st Tokyo Music Competition Winners Concert	09	コンビビアル・プロジェクト Convivial Project 東京文化会館 リラックス・パフォーマンス ~世代、障害をこえて楽しめるコンサート~ Tokyo Bunka Kaikan Relaxed PerformanceーConcert for Everyone	22
東京文化会館オペラBOX 『Help! Help! グロボリンクスだ! ~エイリアン襲来!!~』 Tokyo Bunka Kaikan Opera BOX: Help, Help, the Globalinks!ーThe Alien Invasion	10	東京ネットワーク計画 Tokyo Networking Initiative	24
オペラをつくろう! Let's Create Opera!	10	アウトリーチ・コンサート Outreach Concerts アウトリーチ・ワークショップ Outreach Workshops アウトリーチ・ワークショップ〈クリニック〉 Outreach Music Clinics	25
上野 de クラシック Ueno de Classic	11	《さまざまな連携》 Various Partnership Programs 軽井沢町制施行100周年記念 東京文化会館 presents 軽井沢チェンバーオーケストラ Karuzawa Centennial Event Tokyo Bunka Kaikan presents Karuizawa Chamber Orchestra 上野の森バレエホリデイ2023 Ueno Forest Ballet Holiday 2023 CCBTと大学・研究機関との協働事業 「音楽デバイス開発プロジェクト」 Musical Device Project (Partnership with Civic Creative Base Tokyo and a University Research Institute)	26
まちなかコンサート Classical Music in Town "Machinaka Concerts"	12	音楽資料室 Music Library	27
フレッシュ名曲コンサート Classical Concerts with Emerging Artists	12		
新進音楽家の国際キャリアアップ支援 東京文化会館×チェルシー音楽祭 コラボレーション・コンサート Support for Emerging Musicians Global Career Development Tokyo Bunka Kaikan & Chelsea Music Festival Collaborative Concerts	13		
《響の森》コンサート Vol.52「ベートーヴェン&チャイコフスキー」 Vol.53「ニューイヤーコンサート2024」 Orchestra Concert Series "Sound Forest" Vol.52 BEETHOVEN & TCHAIKOVSKY Vol.53 New Year Concert 2024	14		

はじめに

2023年度、東京文化会館では、芸術文化の発信拠点としての役割を果たすことを目的として、創造発信・人材育成・教育普及を柱に多くの主催事業を展開しました。「アニュアル・レポート」では、多種多彩な主催事業や、様々な施設・事業者等と連携した取り組みを写真を中心に辿ります。

舞台芸術創造事業は2公演を開催しました(P.4~5)。近松門左衛門300回忌の年に、世話物の代表作『曾根崎心中』を人形操演で、またジョセフィヌ・スティーヴンソンが「竹取物語」と与謝野晶子の詩からインスピレーションを得て作曲した『かぐや the daughter tree』を、ダンサーの森山開次とのコラボレーションで上演しました。

「東京音楽コンクール」(P.8)は21回目を迎え、これまでの入賞者に今年度も様々な形で演奏機会を提供しました。コンクールとチェルシー音楽祭との連携コンサート(P.13)を開催したほか、初めて観る方にも楽しめるオペラをお届けする「東京文化会館オペラBOX」(P.10)や、総勢40名が迫力ある演奏を聴かせた「東京文化会館チェンバーオーケストラ」公演(P.15)をはじめ、多くの主催公演で入賞者が活躍を見せました。

また「東京文化会館 リラックス・パフォーマンス」(P.23)は今年で4回目を迎え、大ホールで開催しました。聴覚に不安のある方も4歳以上のお子様も、あらゆる方が音楽を楽しめるように様々な工夫をこらしてお楽しみいただきました。

東京文化会館では、多様な方々に音楽や舞台芸術を楽しんでいただけるよう、魅力的な事業を幅広く展開してまいります。今後とも、ぜひ当館の取り組みにご注目ください。

2024年3月
東京文化会館

Preface

Aspiring to fulfil its role as a bastion of arts and culture, Tokyo Bunka Kaikan programmed various projects and events in 2023 around the core pillars of sharing creativity, developing human resources, and promoting education. This Annual Report is a photographic record of those efforts as well as our initiatives undertaken in partnership with other institutions and operators.

Tokyo Bunka Kaikan presented two stage productions (pp. 4-5). Marking three hundred years since the death of CHIKAMATSU Monzaemon, *The Love Suicides at Sonezaki* was a new adaptation of his signature *sewamono* play staged using puppets. Inspired by the classic Japanese folk tale *The Tale of the Bamboo Cutter* and the poetry of YOSANO Akiko, Josephine STEPHENSON's *KAGUYA—the daughter tree* was created in collaboration with the dancer MORIYAMA Kaiji.

The Tokyo Music Competition (p. 8) marked its twenty-first edition and Tokyo Bunka Kaikan provided many opportunities for past winners to perform. In addition to the contest and a concert (p. 13) in partnership with Chelsea Music Festival, previous winners were featured in Tokyo Bunka Kaikan Opera BOX (p. 10), which shared the joy of opera with first-time audiences, and various other concerts, including by the Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra (p. 15), which showcased the talents of forty musicians.

The year also saw the fourth iteration of Tokyo Bunka Kaikan Relaxed Performance (p. 23), which was held in the Main Hall. It introduced music in ways that were geared toward the diverse needs of audiences, including those with hearing difficulties and children aged four and over.

Tokyo Bunka Kaikan will continue to program a wide range of events so that different types of audiences can enjoy music and the performing arts. We hope for your ongoing interest in our work.

Tokyo Bunka Kaikan
March 2024

舞台芸術創造事業

Performing Arts Creation Project

現代人形劇 × クラシック音楽 『曾根崎心中』《新制作》

Contemporary Puppet Theater with Classical Music
Sonezaki Shinju: The Love Suicides at Sonezaki (New Production)

2023/12/16 小ホール
平常(脚本・演出・人形操演)、田原綾子(ヴィオラ)、
大田智美(アコーディオン)



オリジナル作品を企画制作し、意欲的な舞台作品を発信する舞台芸術創造事業。江戸時代に活躍した人形浄瑠璃作家、近松門左衛門の300回忌にあたる本年、世話物の代表作『曾根崎心中』を上演しました。大阪の曾根崎で実際に起きた、醤油屋平野屋手代の徳兵衛と遊女お初の心中事件を題材にした男女の悲劇。人形劇俳優の平常(たいらじょう)が脚本・演出・人形操演を手掛け、チェリストの宮田大による選曲で、これまでタッグを組んだ作品には登場しなかったヴィオラとアコーディオンを迎えて美しき愛の世界を描き出しました。

Tokyo Bunka Kaikan plans and creates original stage productions to present ambitious examples of the performing arts. Commemorating three centuries since the death of CHIKAMATSU Monzaemon, the puppet theater dramatist active in the seventeenth and eighteenth centuries, this production was a new adaptation of *The Love Suicides at Sonezaki*, a major play in the *sewamono* (domestic tragedy) genre. Based on a true incident that took place in the titular area of Osaka, the play deals with the tragic love and ultimate double suicide of the soy sauce seller Tokubei and the courtesan Ohatsu. Written and directed by puppet performer TAIRA Jo, and with music selections by the cellist MIYATA Dai, the production limned a beautiful world of love through a viola and an accordion, marking a fresh new chapter in their long-running creative collaboration.



現代音楽プロジェクト 「かぐや」

Performing Arts Creation Project
Featuring Contemporary Music
KAGUYA

2024/01/13 小ホール

ジョセフィーヌ・スティーヴンソン(作曲・ヴォーカル)、森山開次(振付・ダンス)、山根一仁(ヴァイオリン)、毛利文香(ヴァイオリン)、田原綾子(ヴィオラ)、森田啓介(チェロ)、吉澤延隆(箏)



ヨーロッパを中心に注目を集める作曲家ジョセフィーヌ・スティーヴンソンが、「竹取物語」と与謝野晶子の短歌からインスピレーションを得て作曲した舞台作品『かぐや the daughter tree』を世界初演しました。公演前半では、2023年に生涯を閉じた作曲家カイヤ・サーリアホへのオマージュとして、彼女の作品と彼女に縁のある作曲家の作品を演奏。後半の『かぐや the daughter tree』ではジョセフィーヌ・スティーヴンソンが自らヴォーカルも務め、日本を代表するダンサー・振付家の森山開次とともに、イギリスとフランスにルーツを持つジョセフィーヌ・スティーヴンソンならではの感性で日本人になじみの深いテーマを表現し、現代にも通じる豊かなメッセージに満ちた世界を作り上げました。

The acclaimed French-British composer Josephine STEPHENSON premiered *KAGUYA—the daughter tree*, inspired by the Japanese folk tale *Takekuri Monogatari* (The Tale of the Bamboo Cutter) and the poetry of YOSANO Akiko. Paying homage to the composer Kaija SAARIAHO, who died in 2023, the first half of the performance featured one of SAARIAHO's works and that of two composers who she knew. The second half was the world premiere of *KAGUYA—the daughter tree* in which STEPHENSON herself performed vocals, accompanying the leading Japanese dancer and choreographer MORIYAMA Kaiji. STEPHENSON brought a fresh sensibility to bear on this story that every Japanese person knows and loves, conjuring up a world onstage replete with rich meaning for our times.



現代音楽プロジェクト

ジョセフィーヌ・スティーヴンソンレクチャー

Performing Arts Creation Project
Featuring Contemporary Music
Lecture by Josephine STEPHENSON

作曲家のジョセフィーヌ・スティーヴンソンと横山未央子を迎え、『かぐや the daughter tree』や東京文化会館からの委嘱作品について語っていただいたほか、若手注目株のチェロ奏者、森田啓介が2人の作品を演奏しました。

This lecture featured the composers Josephine STEPHENSON and YOKOYAMA Mioko, who talked about *KAGUYA—the daughter tree* and a new commission from Tokyo Bunka Kaikan. In addition, the noted cellist MORITA Keisuke gave performances of the two composers' work.



2024/01/11 小ホール

ジョセフィーヌ・スティーヴンソン(作曲家)、横山未央子(作曲家)、森田啓介(チェロ)、八木宏之(聞き手)

シアター・デビュー・プログラム

Young Theater-Goers Program

クラシック音楽と他ジャンルとのコラボレーションで創り上げたオリジナルの舞台作品を、一流アーティストを起用して小学生と中学・高校生向けにお届けするプログラム。それぞれ上演前に、小学校や中学・高校を訪れてのアウトリーチプログラムも実施しました。

A program commissioning top artists to bring original stage pieces created through a collaboration between classical music and other genres to an audience of elementary, junior high, and senior high school students. Before the performances, they each visited elementary, junior high, and senior high schools to conduct outreach programs.

音楽劇

『シミグダリ氏または麦粉の殿』《新制作》

Musical Drama: *Mr. Simigdáli or the Gentleman Made of Groats* (New Production)

古いギリシャ民話を原作に、麦粉をこねて作った恋人をさらわれてしまったお姫さまの旅路を描いた音楽劇。イリヤ姫、シミグダリ氏、金の女王を演じる俳優と歌手が歌に踊りに様々な役柄で登場し、久恒秀典の演出で時にしんみりと、時にコミカルに冒険譚を彩りました。音楽監督を務めた新垣隆による新曲が数多く散りばめられた作品となりました。

また本公演に関連して、イリヤ姫役の梅津碧や金の女王役の月影瞳が都内小学校でアウトリーチを行いました。公演に登場する曲を披露したほか、子供たちも参加してオペラの発声の仕組みを学んだり、学校の校歌を皆で歌うなど楽しいプログラムになりました。

2023/08/06 小ホール

新垣 隆(音楽監督・作編曲・ピアノ)、久恒秀典(脚本・演出)、
梅津 碧(イリヤ姫役)、菅原洋平(シミグダリ氏役)、月影 瞳(金の女王役)、
岸本萌乃加(ヴァイオリン)、加藤文枝(チェロ)

Based on an old Greek fairy tale, this musical drama told the story of a journey undertaken by a princess to find her abducted lover whom she had fashioned out of groats. Three singers performed the roles of Princess Ilia, Mr. Simigdáli, and the Queen of the Kingdom of Gold, in addition to singing and dancing as various other characters. Director HISATSUNE Hidenori's staging brought this adventure tale to life with touches of both melancholy and comedy. Music director NIIGAKI Takashi composed numerous new pieces featured throughout the production.

In conjunction with the production, UMETSU Midori, who played Princess Ilia, and TSUKIKAGE Hitomi, who played the Queen of the Kingdom of Gold, also took part in outreach activities at elementary schools in Tokyo. Alongside presenting music from the play, they taught children how singers project their voice in opera and joined in a rendition of school songs.



『ラヴェル最期の日々』

《新制作》

The Last Days of Maurice RAVEL (New Production)

2024/02/17・18 小ホール

加藤昌則(音楽監督・作編曲・ピアノ)、岩崎正裕(演出・脚本)、小尻健太(振付・ダンス)、西尾友樹(俳優)、橘和美優(ヴァイオリン)、清水詩織(チェロ)、仁詩 Hitoshi(バンドネオン)



「ボレロ」や「亡き王女のためのパヴァーヌ」ほか、数々の名作を生み出した作曲家ラヴェルの晩年をテーマにした舞台作品。加藤昌則と岩崎正裕がタッグを組み、常にラヴェルの音楽が流れる中、西尾友樹の語りと、小尻健太のダンスで物語が進む、3つのジャンルが一体となった新たな舞台が完成しました。

This new performance explored the final days of the composer known for *Boléro*, *Pavane pour une infante défunte*, and many other masterpieces. With music direction and arrangements by KATO Masanori, and directing and a script by IWASAKI Masahiro, the production featured a constant soundtrack of RAVEL's music, accompanying a story told by NISHIO Yuki's narration and KOJIRI Kenta's dance. The result was a thrilling synthesis of music, dance, and drama.



シアター・デビュー・プログラム

『ラヴェル最期の日々』

関連企画 プレコンサート

Pre-show Concert for Young Theater-Goers Program:

The Last Days of Maurice RAVEL



『ラヴェル最期の日々』に登場するラヴェルの曲や、フランスの作曲家の名曲をお届けしました。

This concert presented famous works by RAVEL that appear in *The Last Days of Maurice RAVEL* as well as that of another French composer, DEBUSSY.

2024/01/20 たましんRISURUホール
橘和美優(ヴァイオリン)、角野未来(ピアノ)

第21回 東京音楽コンクール

ピアノ部門 弦楽部門 木管部門

The 21st Tokyo Music Competition
Piano Section, String Section, Wind Section

芸術家としての自立を目指す可能性に富んだ新人音楽家を発掘し、育成・支援を行うことを目的として2003年より実施。本選ではオーケストラと共演したほか、各部門で聴衆による投票を行い、最も多い票を得た出場者に「聴衆賞」を贈りました。

The purpose of the competition, which we have held since 2003, is to discover, cultivate, and support young, gifted performers aiming to start an independent artistic career. In the final round, the audience members not only listen to the contestants performing together with an orchestra, but also have the chance to vote for the “Audience Awards”, presented to the contestant gaining the most votes in each section.

2023/06/26~07/06 第1次予選 小ホール
a 2023/08/19~21 第2次予選 小ホール
b 2023/08/25・27・29 本選及び表彰式 大ホール



第21回 東京音楽コンクール 優勝者コンサート

The 21st Tokyo Music Competition Winners Concert

応募総数421名の中から見事優勝した3名が、オーケストラと共演しました。

Four admirable winners selected from among the 421 applicants - SAGAWA Kazusa, 1st prize in the Piano Section; MIZUNO Toki, 1st prize in the String section; HOZAKI Yu, 1st prize and Audience Award in the Wind Section - were welcomed to the stage and performed together with the orchestra.

2024/01/08 大ホール
下野竜也(指揮)、新日本フィルハーモニー交響楽団(管弦楽)、朝岡 聡(司会)

- a** 弦楽部門第1位 水野斗希(コントラバス)
- b** 木管部門第1位及び聴衆賞 保崎 佑(ファゴット)
- c** ピアノ部門第1位 佐川和牙(ピアノ)



©堀田力丸



©堀田力丸



©堀田力丸



©堀田力丸

東京文化会館オペラBOX 『Help! Help! グロボリンクスだ！ ～エイリアン襲来!!～』

Tokyo Bunka Kaikan Opera BOX: *Help, Help, the Globolinks!—The Alien Invasion*

2023/09/24 小ホール

柴田真郁(指揮・音楽統括)、岩田達宗(演出)、種谷典子(エミリー役)、佐藤美枝子(音楽の先生役)、折江忠道(校長先生役)、岡 昭宏(バスの運転手役)、市川和彦(学校の門番役)、八木寿子(算数の先生役)、ヴィタリ・ユシュマノフ(国語の先生役)、奥秋大樹(理科の先生役)、齋田実土里(グロボリンクス役/振付)、朝岡 聡(アナウンサー役/ナビゲーター) 他



初めて観る方にも楽しめるオペラをお届けする「オペラBOX」シリーズは、2017年に初演し好評を博した『Help! Help! グロボリンクスだ！～エイリアン襲来!!～』を再演しました。子供たちが乗ったスクールバスが“グロボリンクス”(エイリアン)に襲われるが、音楽の力で撃退していくというストーリー。演出家・岩田達宗が「楽しいコメディ」と紹介したとおり、大人も子供も皆で楽しめるオペラとなりました。

Presenting stagings of opera suitable for first-time viewers, the Opera BOX series revived its acclaimed 2017 production of *Help, Help, the Globolinks!—The Alien Invasion*, which premiered in 2017. When their school bus gets attacked by the Globolinks, the children are able to defeat the aliens through the power of music. Just as director IWATA Tatsuji introduced, this was a fun comedy that audiences of all age could enjoy.

オペラをつくろう！

Let's Create Opera!

2023/07～09 会議室、リハーサル室 他



「オペラBOX」には、「オペラをつくろう！」への応募者が参加。「オペラの登場人物になる《合唱・演技》《ダンス》」「オペラに登場するものづくり《工作》」「舞台を学ぶ《演出・舞台美術・舞台監督・衣裳・照明・制作》」の3つのプログラムで、それぞれ「オペラBOX」のプランナーと子供たち、学生が一緒になって作品を創り上げました。

The applicants to “Let’s create opera!” took part in Opera Box. Planners from Opera Box, children, and students participated in three separate programs, “Chorus, Acting”, “Dance”, “Create Props”, and “Learn the Entire Production”, coming together to create the finished piece.



上野 de クラシック

Ueno de Classic

東京音楽コンクールの入賞者を起用し、クラシックの名曲を中心としたプログラムを低価格で提供。平日の午前11時から1時間のコンサートや夜のコンサートを中心に開催し、ソロやアンサンブルなど様々なお客様に楽しんでいただける内容でお届けしました。

The Tokyo Music Competition prize winners performed in a series with a focus on popular classical music at a reasonable price. The recitals took different formats, such as soiree programs or one-hour programs starting at 11 on a weekday morning, to suit audiences with various lifestyles.

小ホール

- a 2023/10/12 川越未晴(ソプラノ)、田島葉子(ピアノ)
- b 2023/05/19 梶川真歩(フルート)、居福健太郎(ピアノ)
- c 2023/05/12 河内桂海(トランペット)、下田 望(ピアノ)
- d 2023/07/12 吉江美桜(ヴァイオリン)、東條太河(ヴァイオリン)、山本 周(ヴァイオラ)、矢部優典(チェロ) 他



まちなかコンサート

Classical Music in Town "Machinaka Concerts"

まちなかで気軽に楽しむクラシック。東京音楽コンクール入賞者を中心としたアーティスト達の若さ溢れる演奏を、コンサートホールとは一味違った空間でお楽しみいただきました。

We delivered mini-recitals, allowing the audience easy access to classical music at various places around town. The audience enjoyed lively performances by the Tokyo Music Competition prize winners and other artists at venues beyond concert halls.

- a 2023/10/07 チェロ二重奏 旧岩崎邸庭園 洋館1階ベランダ前芝庭
- b 2023/10/08 金管五重奏 東京文化会館 キャンपी
- c 2023/09/09 木管四重奏 東京国立博物館 本館 大階段
- d 2023/10/01 弦楽四重奏 国立科学博物館 日本館2階講堂 他



フレッシュ名曲コンサート

Classical Concerts with Emerging Artists

都内の区市町村等との共催により、クラシックの名曲を手頃な価格で提供。身近な地域のホールで、一流のオーケストラと、東京音楽コンクール入賞者など新進気鋭の音楽家との共演を多数支援しました。

We were able to offer classical music concerts at reasonable prices by co-hosting them with Tokyo municipalities. We supported joint performances featuring emerging artists, such as the Tokyo Music Competition prize winners, together with major orchestras at local concert halls in Tokyo.

- a 2023/07/22 ティアラこうとう 大ホール
- b 2023/10/15 くになち市民芸術小ホール 他



東京文化会館×チェルシー音楽祭 コラボレーション・コンサート

Support for Emerging Musicians Global Career Development
Tokyo Bunka Kaikan & Chelsea Music Festival Collaborative Concerts

チェルシー音楽祭は、指揮者の謙=デイヴィッド・マズアとピアニストのメリンダ・リー・マズアが2010年に立ち上げた、ニューヨーク州マンハッタンのチェルシー地区で毎年開催されている音楽祭です。2017年に謙=デイヴィッド・マズアが指揮者として出演した東京文化会館主催公演をきっかけとするチェルシー音楽祭とのパートナーシップにより、新進音楽家の国際交流を相互に推進しています。今年6月に、東京音楽コンクール入賞者2名をチェルシー音楽祭へ派遣しました。また9月には、今年のチェルシー音楽祭に出演した若手演奏家を招き、東京音楽コンクール入賞者とのコラボレーション・コンサートで意欲的な現代音楽を披露しました。

Chelsea Music Festival is an annual event in the titular area of Manhattan, New York, launched in 2010 by the conductor Ken-David MASUR and pianist Melinda LEE MASUR. In a partnership with the festival that developed out of a Tokyo Bunka Kaikan performance that Ken-David MASUR conducted in 2017, this series of concerts aims to promote international exchange between emerging musicians. In June, two winners of the Tokyo Music Competition performed at Chelsea Music Festival. In September, Tokyo Bunka Kaikan invited young musicians who had appeared at the 2023 festival to perform alongside Tokyo Music Competition winners in an ambitious recital of contemporary music.

a 2023/06/24 「チェルシー音楽祭 オープニングナイト」
ジェネシスハウス(ニューヨーク)

関 朋岳(ヴァイオリン)、田原綾子(ヴィオラ) 他

b 2023/09/08・09・10 小ホール

マックス・タン(ヴァイオリン)、ロバート・フライツ(ピアノ)、
笹沼 樹(チェロ)、コハーン・イシュトヴァーン(クラリネット)



《響の森》コンサート

Vol.52「ベートーヴェン & チャイコフスキー」

Vol.53「ニューイヤーコンサート2024」

Orchestra Concert Series "Sound Forest"

Vol.52 BEETHOVEN & TCHAIKOVSKY

Vol.53 New Year Concert 2024

東京都交響楽団による演奏とともに、クラシック音楽の魅力を幅広く紹介するコンサートです。今年度は恒例の夏公演もニューイヤーコンサートも、ソリストに海外でのコンクールでも入賞を果たした東京音楽コンクール入賞者を起用し、オーケストラとともにダイナミックな名曲を披露しました。

With performances by the Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra and affordable pricing, these concerts introduce the attractions of classical music to a wide audience. The regular summer and New Year concerts featured winners of the Tokyo Music Competition as soloists, who presented dynamic renderings of famous pieces together with the orchestra.

大ホール

a 2023/05/01 「ベートーヴェン & チャイコフスキー」

広上淳一(指揮)、小林海都(ピアノ)、東京都交響楽団(管弦楽)

b 2024/01/03 「ニューイヤーコンサート2024」

原田慶太楼(指揮)、前田妃奈(ヴァイオリン)、東京都交響楽団(管弦楽)



シャイニング・シリーズ

Shining Series

Vol.13

東京文化会館チェンバー オーケストラ

Vol.13 Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra

東京音楽コンクール入賞者を中心に国内外で活躍している気鋭の演奏家を起用した「東京文化会館チェンバーオーケストラ」公演を、当館音楽監督野平一郎の指揮で開催。意欲的なプログラムで小ホールに迫力あるサウンドを響かせました。

Featuring up-and-coming musicians active in Japan and abroad, especially winners of the Tokyo Music Competition, this concert by the Tokyo Bunka Kaikan Chamber Orchestra was conducted by NODAIRA Ichiro, the musical director of Tokyo Bunka Kaikan. The Recital Hall resounded with the powerful performances of the ambitious musical lineup.

2024/01/14 小ホール

野平一郎(指揮)、依田真宣(コンサートマスター) 他



©堀田力丸



©堀田力丸

Vol.14

東京音楽コンクール 入賞者による 『テノールの響宴』

Vol.14 The Gorgeous Tenors of the
Tokyo Music Competition Winners

東京音楽コンクール入賞者で、今や日本を代表する4名のテノール歌手が集結。プッチーニやロッシーニ、ヴェルディをはじめとする様々なオペラ・アリアやカンツォーネなど、テノールの魅力を存分に味わえる名曲を披露しました。

This concert brought together four tenors who are leading figures in Japanese music today and past winners of the Tokyo Music Competition. The varied program of opera arias and canzoni by the likes of PUCCINI, ROSSINI, and VERDI allowed audiences to experience the remarkable talents of these tenors to the full.

2024/03/02 小ホール

村上敏明、与儀 巧、小堀勇介、工藤和真(テノール)
江澤隆行(ピアノ)



©堀田力丸

プラチナ・シリーズ

Platinum Series

「奇跡の音響」と称される小ホールで贅沢なひと時を。一流アーティストによる珠玉のコンサートシリーズです。バラエティに富んだラインアップで様々なスタイルの音楽をお届けしました。

This gem of a concert series allows audiences to enjoy a luxurious time with celebrated artists, surrounded by the “miraculous acoustics” of our Recital Hall. The lineup for this season featured various artists presenting different styles of music.

小ホール

- a** 2023/07/18 ベルリン・フィルハーモニック・ウインズ[アンドレアス・ブラウ(フルート)、アンドレアス・ヴァイトマン(オーボエ)、アレクサンダー・バーダー(クラリネット)、リッカルド・テルツォ(ファゴット)、サラ・ウィリス(ホルン)]
- b** 2023/09/27 藤村実穂子(メゾソプラノ)、ヴォルフラム・リーガー(ピアノ)
- c** 2024/01/27 ハンスイェルク・シェレンベルガー(オーボエ/イングリッシュ・ホルン)、マルギット=アナ・シュース(ハープ)
- d** 2024/02/23 大谷康子(ヴァイオリン)、イリーナ・メジューエワ(ピアノ)
- e** 2023/11/11 OKI DUB AINU BAND[OKI(Vocal/Tonkori)、沼澤 尚(Drums)、中條 卓(Bass)、HAKASE-SUN(Keyboards)、Rekpo(Vocal/Dance/Tonkori)、内田直之(Recording & Mixing)]



創遊・楽落らいぶ

—音楽家と落語家のコラボレーション—

SOYU RAKU-RAKU LIVE
-The Collaboration of Music and Rakugo-

低廉な価格で音楽と落語を楽しめる、お得な公演。12月には「外国人向け落語システム」(イラスト&英語字幕付)を使用した上演となりました。

These performances are a great deal, allowing audiences to enjoy both classical music and *rakugo* storytelling at a very reasonable price. The December performance made use of our “System for Bringing *Rakugo* to Foreigners”, with illustrations and English subtitles aimed at a foreign audience.

小ホール

- a 2023/05/25 春風亭柳雀(落語)、鈴木浩司(ヴァイオリン)、佐古健一(チェロ)、城 綾乃(ピアノ)
- b 2024/02/08 瀧川鯉斗(落語)、小湊昭尚(尺八)、藤井黎元(津軽三味線)、三宅礼子(箏)、三宅一徳(ピアノ)
- c 2023/10/05 春風亭柳橋(落語)、uno(ギター&ピアノ)
- d 2023/07/27 春風亭昇也(落語)、La carafa(オカリナアンサンブル)、曾我彩子(ピアノ)、宮田昌幸(パーカッション)
- e 2023/12/01 三遊亭遊雀(落語)、丸一小助・小時(太神楽曲芸)、守屋純子(ピアノ)、佐藤慎一(ベース)、高橋 徹(ドラム)



夏休み子ども音楽会2023 《上野の森文化探検》

Summer Family Concert 2023

ファミリー向けのオーケストラ・コンサート。上野公園内にある動物園、美術館や博物館等もご家族で楽しんでいただける特別パス付きです。今年度は、東京音楽コンクール入賞者で、国内外で活躍するチェリストの笹沼樹をソリストに迎え、指揮の大友直人と東京都交響楽団とともに、フランスの作曲家の作品を中心にお届けしました。

This annual orchestra concert for families comes with a special pass for enjoying the zoo and various museums in Ueno Park. This year's concert featured SASANUMA Tatsuki, a Tokyo Music Competition winner and cellist who performs internationally, as soloist, accompanied by the Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra under conductor OTOMO Naoto. The program focused on the work of French composers.



2023/07/23 大ホール

大友直人(指揮とお話)、笹沼 樹(チェロ)、東京都交響楽団(管弦楽)



3歳からの 楽しいクラシック

Classical Music for Young Children



2023/11/04 小ホール
白石光隆(ピアノ)、コハーン・イシュトヴァーン(クラリネット)、滝 千春(ヴァイオリン/特別ゲスト)



3~6歳の子供たちに向け、クラシックの楽しさを知ってもらう演奏会です。今年度はクラリネットのコハーン・イシュトヴァーンを迎え、クラリネットという楽器の魅力を存分に味わえる曲を披露。ワークショップコーナーでは、トレーシングペーパーを使ってクラリネットの音の出し方を体験し、みんなで「ガヴォット」を演奏しました。

This performance for children aged three to six aims to introduce young audiences to the joy of classical music. This year's event featured KOHÁN István on clarinet, showcasing the musical wonders of the instrument. The workshop section of the event allowed participants to use tracing paper to experience how a clarinet makes sound, and gave them the opportunity to perform a gavotte.

バックステージツアー

Backstage Tours

《舞台編》

Behind - the - scenes version

普段目にするのことができない舞台裏、舞台機構、アーティストたちが舞台袖の柱や壁に残したサインや記念パネルの見学、照明操作体験、楽屋エリア見学など、見どころいっぱいのツアーを実施しました。

The participants had a glimpse of many attractions usually unseen by the public, such as the backstage area, stage mechanism, the Wall of Fame and panels autographed by legendary artists. They also tried their hands at controlling the lighting, toured the dressing rooms, and had many other experiences behind the curtains.

2023/05/30・31



《建築編》

Architecture version

東京文化会館の建物の魅力を紹介するツアー。館内の随所にちりばめられた、建築家・前川國男によるこだわりを、特別講師の解説付きで見学しました。

A tour introducing the attractive features of the architecture of the Tokyo Bunka Kaikan. A specially-invited lecturer guided visitors around the interior and gave a commentary on the examples of attention to detail by the architect, MAEKAWA Kunio, which can be found scattered throughout the building.

2023/05/30・31



《夏休みスペシャル!》

Summer Vacation Special!

舞台上での幕の仕込み体験など、盛りだくさんのツアーです。夏休みスペシャルは小学生向けの内容でお届けしました。

This packed tour included an opportunity to operate the stage lighting. The contents of the Summer Vacation Special were tailored to elementary school students.

2023/07/23



Workshop Workshop! ～国際連携企画～

International Partnerships for Music Education Program

ヨーロッパで注目を集めているポルトガルの音楽施設「カーザ・ダ・ムジカ」と連携し、様々なワークショップを開催する他、ワークショップ・リーダーの研鑽に取り組みました。

We conducted various workshops, as well as workshop leader education programs, through our partnership with “Casa da Música,” a music institution located in Portugal and well-noted throughout Europe.



カーザ・ダ・ムジカ

日本語で「音楽の家」を意味するこの施設は、2001年にポルトが欧州文化首都に指定されたことを記念し、音楽による創造を目的としたポルトガル初の音楽専門施設として2005年に開館しました。

“Casa da Música”, which means “House of Music”, was inaugurated in 2005 as the first specialist music institution in Portugal, to commemorate Porto’s designation as European Capital of Culture in 2001. Its goal is creativity through music.

東京文化会館ミュージック・ワークショップ

Tokyo Bunka Kaikan Music Workshop

「音楽の素晴らしさをもっと気軽に、一人でも多くの方に味わってほしい！」という思いから生まれたワークショップ・シリーズ。参加者一人一人の豊かな心を育てる様々な演目をお届けしました。簡単な手話付き版や英語版でも開催し、幅広い層の参加者を対象に展開しました。

“Opportunities for as many people as possible to experience the power of music!” Our passion for this goal motivated us to launch a series of workshops providing various programs to develop true richness of spirit in each participant.

We also held workshops with simple sign language and in English, opening them up to a wide range of participants.

2023/04～2024/03 小ホール、リハーサル室

a 「動物たんてい〜かくれているのは、だあれだ?〜」 **b** 「はじめましてクラシック〜クラリネット&ピアノ〜」 **c** 「Shall we シング?」 **d** 「箏と一緒にコロリンシャン！」



ミュージック・ワークショップ・フェスタ〈夏〉〈冬〉

Music Workshop Festa 'Summer' 'Winter'

毎年夏と冬に開催している「ミュージック・ワークショップ・フェスタ」。ポルトガルからカーザ・ダ・ムジカ ワークショップ・リーダーたちを迎え、夏は江東区豊洲文化センターで、冬は豊島区のとしま区民センターと東京文化会館で開催しました。

Our Music Workshop Festa is held each summer and winter. We welcomed workshop leaders from Portugal's Casa da Música for summer workshops in Koto City Toyosu Culture Center and winter workshops in Toshima Civic Center and Tokyo Bunka Kaikan.

- a 「ライオン・ビート」 江東区豊洲文化センター
- b 「リズムカル・キッチン」 江東区豊洲文化センター
- c 「ミニ・モーツァルト」 としま区民センター
- d 「旅するヨーロッパ Vol.3」 東京文化会館



他館連携ワークショップ

Workshops held at partner facilities

東京都下をはじめとした様々な音楽施設と連携し、東京文化会館ミュージック・ワークショップを実施しました。

We held Tokyo Bunka Kaikan Music Workshops in partnership with various music facilities in Tokyo and beyond.

- a 2023/08/12 「ココとベベのわくわくカーニバル」 あきる野ルピア ルピアホール
- b 2023/12/25 「リズムカル・キッチン」 墨田区立業平小学校
- c 2024/01/21 「めざせ！おんがく忍者！」 たましんRISURUホール(立川市市民会館)



コンビビアル・プロジェクト

Convivial Project

アートによる多元共生社会の実現に向けて、年齢や障害、社会的ハンディキャップのあるなしにかかわらず、誰もが参加できる音楽芸術環境の向上を目指し、特別支援学校や社会福祉団体向け音楽ワークショップを各地で実施。アジアで先進的な取組みを行っている「ART:DIS(シンガポール)」、「香港芸術祭 No Limits」の2団体をゲストに迎え、芸術とアクセシビリティをテーマに開催した公開レクチャー&ディスカッションや、棚川寛子氏(静岡県舞台芸術センター)を講師に迎えたトレーニングを実施しました。東京オーケストラ事業協同組合と協力し、在京オーケストラによる特別支援学校オーケストラ公演も実施しました。

With the aim of improving access to music for all, regardless of age, ability, or social disadvantage, and helping to achieve a pluralistic and symbiotic society, Tokyo Bunka Kaikan holds music workshops for schools for students with special needs and social welfare organizations. Speakers from ART:DIS in Singapore and Hong Kong Arts Festival's No Limits program—both leaders in music accessibility in Asia today—joined peers in Japan for a public lecture and discussion on the theme of accessibility and the arts. TANAKAWA Hiroko of Shizuoka Performing Arts Center also led training sessions over two days. In partnership with Tokyo Orchestra Project Cooperative, performances by Tokyo-based orchestras were held at schools for students with special needs.

- a 2023/09/06・07 音楽家のためのプロフェッショナル・トレーニング
- b 2024/01/10 特別支援学校プログラム(オーケストラ)：
東京都立八王子西特別支援学校
- c 2023/07/13 特別支援学校プログラム(ワークショップ)：
東京都立町田の丘学園(カーザ・ダ・ムジカ)
- d 2023/05/20・09/16 社会福祉団体ワークショップ：
社会福祉法人千代田区社会福祉協議会



東京文化会館 リラックス・パフォーマンス ～世代、障害をこえて楽しめるコンサート～

Tokyo Bunka Kaikan Relaxed Performance – Concert for Everyone

リラックス・パフォーマンスは多様な人々が一緒に音楽を楽しめる環境づくりを目指し、自閉症やコミュニケーション障害、発達障害などにより劇場や音楽ホールでの従来の音楽鑑賞に不安がある方や小さなお子様でも安心して楽しんでいただける内容でお届けしている公演です。公演前には、ご家族・介助者のためのご来場ガイドを事前にウェブサイトにアップした他、受付では手話通訳対応を実施。公演中には、振動で音楽を楽しむ体感音響システム「ボディソニック」やヒアリングループを設置しました。今年はナビゲーターの話をろうのお客様へ伝える字幕タブレットの貸し出しを行い、また舞台上に「ろうナビゲーター」が2名出演し、公演内容を理解するための選択肢を広げることでアクセシビリティの向上を図りました。

Relaxed performances offer a more enjoyable environment for different kinds of audiences. The concerts cater to young children or those who feel uncomfortable about attending a conventional music event in a theater or concert hall due to their autism, communication disorder, or developmental disability. A special guide was uploaded to the Tokyo Bunka Kaikan website for families and caregivers to check before coming. Sign language interpretation was available at the reception desk on the day. During the performance, audiences had access to hearing loops and Bodysonic body-sensible acoustic devices, which allow the user to experience and enjoy music through vibrations. Captioning tablets were also available to deaf audience members to follow the performance. Moreover, two onstage sign language interpreters offered a further way to follow the performance and improve accessibility for different kinds of audience.

2023/11/26 大ホール

角田鋼亮(指揮)、東京フィルハーモニー交響楽団(管弦楽)、
古橋果林(ナビゲーター/東京文化会館ワークショップ・リーダー)、
河合祐三子(ろうナビゲーター)、Sasa/Marie(ろうナビゲーター)



東京ネットワーク計画

Tokyo Networking Initiative

都内の文化施設や芸術団体と連携し、若手アーティストの活動支援を行っています。今年度は若手音楽家支援として、公認会計士・税理士の講師を迎え、音楽家が直面する確定申告やインボイスについての講座を開催。また都内文化施設でのアウトリーチ・コンサートを実施しました。その他、東京文化会館、トリトン・アーツ・ネットワーク／第一生命ホール、サントリーホール、東京芸術劇場の4館で育ったアーティストによるコンサートを実施しました。

In partnership with other cultural institutions and arts organizations in the city, Tokyo Bunka Kaikan offers support for young artists. In 2023, training events included a lecture on filing tax returns and the qualified invoice system for musicians, given by a certified public accountant and tax accountant. Tokyo Bunka Kaikan also held outreach concerts at cultural facilities around Tokyo. In addition, a concert was held featuring artists nurtured at four concert halls: Tokyo Bunka Kaikan, Triton Arts Network / Dai-ichi Seimei Hall, Suntory Hall, and Tokyo Metropolitan Theatre.

- a 2023/06/14 「ごほうびクラシックス」 としま区民センター8階 多目的ホール
- b 2023/11/12 「東京音楽コンクール入賞者による金管五重奏」 くにあち市民芸術小ホール
- c 2024/02/01 若手音楽家活動支援セミナー「音楽家のための確定申告・インボイス制度講座」 大会議室
- d 2024/02/25 4館連携 若手アーティスト支援「アフタヌーン・コンサート」 小ホール



©T.Tairadate

アウトリーチ・コンサート

Outreach Concerts

a 2023/05/17 台東区立上野小学校 b 2023/06/16 台東区立浅草橋保育園 他



東京音楽コンクール入賞者が都内の小・中学校や幼稚園・保育園へ出向き、出張コンサートを行いました。

Tokyo Music Competition prize winners travelled to kindergartens, nurseries, elementary and junior high schools in Tokyo for visiting concerts.

アウトリーチ・ワークショップ

Outreach Workshops

a 2023/10/31 荒川区立尾久幼稚園 b 2023/11/22 大田区立萩中小学校 他



東京文化会館のワークショップを、学校の授業の一環として実施しました。

We carried out our original Tokyo Bunka Kaikan workshops as part of regular school classes.

アウトリーチ・ワークショップ 〈クリニック〉

Outreach Music Clinics

a 2023/11~2024/02 八王子市立欄田小学校 b 2024/02~03 清瀬市立清瀬中学校 他



小中学校の授業外のプラスバンド活動や箏の特別授業に、新進演奏家や東京文化会館ワークショップ・リーダーが出向き、技術指導を行いました。

Up-and-coming musicians and Tokyo Bunka Kaikan workshop leaders visited elementary and junior high schools to give students advice on musical techniques during extracurricular brass band practice or special classes to learn the *koto* (Japanese zither).

《さまざまな連携》

Various Partnership Programs

軽井沢町町制施行100周年記念

東京文化会館 presents 軽井沢 チェンバーオーケストラ

Karuizawa Centennial Event
Tokyo Bunka Kaikan presents
Karuizawa Chamber Orchestra

2023/09/30 軽井沢大賀ホール



上野の森バレエホリデイ 2023

Ueno Forest Ballet Holiday 2023

2023/04/28~30 大ホール、小ホール 他



CCBTと大学・研究機関 との協働事業 「音楽デバイス 開発プロジェクト」

Musical Device Project
(Partnership with Civic Creative Base Tokyo
and a University Research Institute)

コンビビアル・プロジェクトの一環として、シビック・クリエイティブ・ベース東京[CCBT]と東京藝術大学芸術情報センター(AMC)とともに、「音楽の新しい捉え方や共有方法の共創」をテーマに新しい音楽デバイスの開発に向けて研究、実践を重ねています。

As part of the Convivial Project, Tokyo Bunka Kaikan is organizing the Musical Device Project in partnership with Civic Creative Base Tokyo and Tokyo University of the Arts' Art Media Center. The research- and practice-based project aims to develop novel forms of musical devices that can help us understand music in different ways or collaboratively create new means of sharing music.

2023/09/01



音楽資料室

Music Library

東京文化会館4階にある音楽資料室は、中学生以上ならどなたでも利用可能な音楽専門の図書館です。7月以降、利用時間やサービスの制限を解除したことにより、多くの方にご利用いただけるようになりました。

1階エントランスでの資料展示では、アニバーサリーイヤーの音楽家や会館が主催・協力する事業に関連したテーマを取り上げました。

Located on the fourth floor of Tokyo Bunka Kaikan, the music library is available to anyone of junior high school age and above. From July, the restrictions in place on opening hours and services were lifted, allowing more people to make use of the facilities.

The exhibitions of materials at the ground-floor entrance are organized around themes related to events held by or in partnership with Tokyo Bunka Kaikan, or to music figure anniversaries.



音楽資料室入口



開室時間(平日)



視聴室



▲ 2023年度主催公演プログラム



展示コーナー(1階エントランス)



展示コーナー(1階エントランス)

Tokyo Bunka Kaikan operated by Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

公益財団法人東京都歴史文化財団 東京文化会館
〒110-8716 東京都台東区上野公園 5-45

✕ @tbunka_official

📘 @TokyoBunkaKaikan

📷 tokyobunkakaikan

t-bunka.jp



5-45 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716 Japan